



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/L.346
28 April 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Девятая сессия

Мидранд, 27 апреля 1996 года

ПОСЛАНИЕ, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ ЛЕЙТЕНАНТА ДЖЕРРИ ДЖОНА РОУЛИНГСА,
ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ГАНЫ

Позвольте мне от имени народа и правительства Ганы и от себя лично выразить девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию мои наилучшие пожелания.

Для нас в Гане эта Конференция, проходящая в Мидранде, в Южноафриканской Республике, важна по ряду причин.

Все мы помним, что первый и последний раз, когда сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию проводилась в Африке, она проходила в братской Республике Кении в 1976 году – ровно 20 лет назад. С тех пор в международных отношениях произошел ряд эпохальных событий, из которых одним из наиболее важных по своему историческому значению стало создание многорасового демократического общества в Южноафриканской Республике.

Созыв ЮНКТАД IX в этой прекрасной стране стал таким образом кульминацией героических усилий мужчин и женщин Южноафриканской Республики, взоры которых обращены в будущее. Эта Конференция – безусловный вотум доверия к новой Южной Африке.

На протяжении тридцати лет ЮНКТАД служила развивающимся странам платформой, с которой они излагали свои мнения по поводу недостатков международного экономического порядка, сложившегося в послевоенный период. Во многих развивающихся странах экономические и социальные условия жизни широких масс населения с течением времени ухудшались. Хотя верно, что неудачно выбранная политика мало способствовала решению экономических проблем, нельзя отрицать и того, что в очень многих случаях многосторонние учреждения по вопросам развития не смогли в полной мере дать ответ на проблемы развития, порожденные потребностями стран, впервые вышедших на международную экономическую арену. Эта ситуация усугубляется факторами, затрагивающими экономику наших партнеров по развитию и вызвавшими известное нежелание с их стороны предоставлять помощь на цели развития, и особенно финансовые ресурсы.

Мое правительство твердо убеждено, что в отсутствие новаторских подходов к проблемам развития, формирующийся международный экономический порядок будет и впредь страдать от растущей нищеты, безработицы и социальных конфликтов в ущерб интересам всех наших стран.

Будучи одним из наиболее универсальных учреждений, обеспечивающих уникальную платформу для глобального партнерства в целях развития, ЮНКТАД нуждается в укреплении во имя выполнения этой задачи и усиления потенциала правительств, прежде всего правительств развивающихся стран, в деле поиска решений их разнообразных и сложных экономических проблем.

Вопросы, стоящие перед девятой сессией Конференции, имеют жизненно важное значение для миллионов людей, не имеющих возможности прибыть сюда, чтобы выразить свои мнения, или не способных добиться того, чтобы был услышан их голос. Поэтому задача вашей Конференции – представить эти мнения и сделать так, чтобы итоги вашей работы дали неимущим всего мира зримую надежду на улучшение жизни.

Я надеюсь, что девятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию внесет этот решающий вклад в дело благосостояния человечества.

Пусть ваша работа увенчается успехом.
